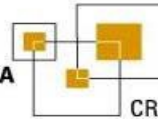




**ACI Hrvatska - Hrvatsko financijsko  
tržišno udruženje**  
[www.forexcroatia.hr](http://www.forexcroatia.hr)

HRVATSKA UDRUGA BANAKA



CROATIAN BANKING ASSOCIATION

**Gospodarsko interesno udruženje  
Hrvatska udruga banaka**  
[www.hub.hr](http://www.hub.hr)

**VERZIJA 2013**

## **OKVIRNI UGOVOR ZA TRANSAKCIJE IZVEDENIM FINANCIJSKIM INSTRUMENTIMA**

**zaključen dana**

(u daljnjem tekstu „Okvirni Ugovor”)

**između**

\_\_\_\_\_, (u daljnjem tekstu: **“Strana A”**)

**i**

\_\_\_\_\_ (u daljnjem tekstu: **“Strana B”**)

(u daljnjem tekstu zajednički: “Ugovorne strane”)

## 1. Svrha i predmet Okvirnog Ugovora

- (1) U cilju upravljanja kamatnim i valutnim rizikom te drugim rizicima koji nastaju ili mogu nastati uslijed promjene cijena, vrijednosti ili nekih drugih veličina, kao i u druge dopuštene svrhe, Ugovorne strane namjeravaju zaključivati pravne poslove s izvedenim financijskim instrumentima čiji predmet mogu biti:
  - a) isplata novčanih iznosa u različitim valutama ili novčanih iznosa izračunatih temeljem promjenjivih ili fiksnih kamatnih stopa, tečajeva, cijena ili bilo kojih drugih vrijednosti; odnosno
  - b) isporuka ili prijenos vrijednosnih papira, drugih financijskih instrumenta ili plemenitih metala, ili ispunjenje drugih sličnih obveza.
- (2) Na svaki pravni posao iz prethodnog članka zaključen temeljem ovoga Okvirnog ugovora između Ugovornih strana (u daljnjem tekstu: "Transakcija") primjenjivat će se odredbe ovoga Ugovora, osim ukoliko izričito nešto drugo ne bude posebno dogovoreno u Aneksu I ovog Okvirnog ugovora ili prilikom sklapanja pojedine Transakcije. Sve Transakcije zaključene temeljem ovog Okvirnog ugovora činit će zajedno s njime jedan jedinstven ugovorni odnos (Transakcije i Okvirni ugovor u daljnjem tekstu zajednički: "Ugovor"), s ciljem izračuna izloženosti na neto osnovi, a što je bitna pobuda Ugovornih strana radi kojega zaključuju ovaj Okvirni ugovor.
- (3) U smislu odredbi ovoga Okvirnog ugovora, Transakcijama će se smatrati one vrste pravnih poslova s izvedenim financijskim instrumentima koje su navedene u popisu derivativnih transakcija priklopljenom u prilog ovom Okvirom ugovoru kao Prilog 1.

## 2. Transakcije

- (1) Nakon što su Ugovorne strane zaključile pojedinačnu Transakciju, Ugovorne strane će bez odgađanja razmijeniti pisane potvrde o uvjetima i pogodbama zaključene Transakcije (u daljnjem tekstu: "Zaključnica") na jedan od ugovorenih načina komunikacije.
- (2) Zaključnice se mogu razmijeniti i na način da jedna Ugovorna strana potpiše Zaključnicu koju je primila od druge Ugovorne strane i istu pošalje natrag Ugovornoj strani koja je Zaključnicu kreirala.
- (3) Svaka Ugovorna strana ima pravo zahtijevati da joj druga Ugovorna strana dostavi ili vrati potpisanu Zaključnicu, međutim, ukoliko bilo koja Ugovorna strana ne dostavi Zaključnicu drugoj Ugovornoj strani ili dostavljenu Zaključnicu ne potpiše i ne vrati, Ugovorne strane su suglasne da nepostojanje Zaključnice ne utječe na pravnu valjanost zaključene Transakcije.
- (4) U slučaju da su uvjeti zaključene Transakcije različiti od uvjeta navedenih u ovome Okvirnom ugovoru mjerodavnima će se smatrati uvjeti pod kojima je Transakcija zaključena.
- (5) Ugovorne strane mogu posebno ugovoriti da se odredbe ovoga članka neće primjenjivati na pojedine vrste Transakcija ili pojedinačne Transakcije.
- (6) Kada su Ugovorne strane kreditne institucije koja posjeduju odobrenje za rad izdano od strane nadležnog regulatora, Zaključnice se mogu slati/potvrđene vratiti i putem SWIFT poruke.

### **3. Plaćanja i ostale obveze**

- (1) Svaka Ugovorna strana obvezuje se platiti drugoj Ugovornoj strani dugovani iznos te ispuniti ostale obveze na Dan dospijeća, kako je isti ugovoren za svaku pojedinačnu Transakciju.
- (2) Svi novčani iznosi moraju biti uplaćeni na račun Ugovorne strane koja treba primiti određeno plaćanje, kao i u valuti koja je ugovorena za određenu Transakciju, a sve bez odbitaka bilo kakvih eventualnih troškova i poreza, i na način koji je uobičajen za plaćanja takve vrste i u takvoj valuti. Navedeni iznos mora u cijelosti biti doznačen primatelju novčanog iznosa na Dan dospijeća.
- (3) Ukoliko na isti dan svaka Ugovorna strana ima temeljem ovoga Ugovora obvezu drugoj Ugovornoj strani platiti određeni novčani iznos u istoj valuti, samo ona Ugovorna strana koja je dužna platiti veći iznos bit će u obvezi isplatiti razliku između navedena dva novčana iznosa. U svakom slučaju, svaka Ugovorna strana ovlaštena je pravovremeno, a prije nego što je navedeni iznos dospio na plaćanje, obavijestiti drugu Ugovornu stranu o točnoj visini razlike koju će biti potrebno platiti. Ugovorne strane mogu se posebno dogovoriti o primjeni ovoga stavka samo na neke Transakcije.
- (4) Ukoliko što drugo nije posebno ugovoreno, Ugovorna strana koja kasni s plaćanjem dužna je drugoj Ugovornoj strani i zakonsku zateznu kamatu.
- (5) Ukoliko Dan dospijeća ne bude radni dan, svako plaćanje odnosno ispunjenje bilo koje druge obveze bit će izvršeno prema uvjetima svake pojedinačne Transakcije, i to na bilo koji od slijedećih načina:
  - a. na prvi radni dan koji je neposredno prethodio Danu dospijeća, ili
  - b. na prvi slijedeći radni dan nakon Dana dospijeća, ili
  - c. u slučaju da prvi slijedeći radni dan pada u naredni kalendarski mjesec, na radni dan koji je neposredno prethodio Danu dospijeća.

### **4. Radni dan**

„Radnim danom“ u smislu odredbi ovoga Ugovora smatrat će se bilo koji dan kada su banke u Republici Hrvatskoj otvorene za obavljanje svojih poslova, a posebice za obavljanje poslova kupoprodaje stranih valuta te poslove primanja depozita u kunama i/ili stranim valutama, u financijskom centru odnosno centrima na koje se odnosi određena Transakcija. Radnim danom neće se smatrati subote i nedjelje.

### **5. Referentna veličina (tzv. „Reference Basis“)**

- (1) Kada se u pojedinoj Transakciji primjenjuje promjenjiva kamatna stopa, tečaj, cijena ili druga veličina koja služi kao osnovica za izračunavanje (u daljnjem tekstu: „Promjenjiva veličina“ (tzv. „Floating Basis“)), Obračunska strana obvezuje se o navedenoj referentnoj veličini obavijestiti drugu Ugovornu stranu / Ugovorne strane (kada je primjenjivo) na dan kada Promjenjiva veličina treba biti utvrđena (u daljnjem tekstu: „Dan izračuna“ (tzv. „Calculation Date“)) odnosno odmah nakon njenog samog utvrđivanja, čim ranije to bude moguće učiniti.
- (2) Ukoliko na Dan izračuna ne bude moguće utvrditi Promjenjivu veličinu koja je ugovorena u određenoj Transakciji, Ugovorne strane dogovorit će se o određivanju najbližnje moguće referentne veličine onoj koja je izvorno bila ugovorena za pojedinačnu Transakciju.
- (3) Ukoliko bude potrebno, kamatna stopa koja će se koristiti kao referentna veličina (tzv. „Base rate“) bit će zaokružena na najbliži iznos 1/100 000 postotnog boda.

## 6. Obračunske metode kod Transakcija vezanih uz kamatne stope

- (1) Svaki promjenjivi iznos koji treba biti plaćen temeljem pojedinačne Transakcije bit će rezultat:
- „nominalnog iznosa“ (tzv. „notional amount“) koji je bio ugovoren pri zaključivanju navedene Transakcije,
  - promjenjive kamatne stopa (tzv. „Floating Rate“) izračunate u skladu s odredbama članka 5. i uvjetima pod kojima je takva Transakcija zaključena, pri čemu navedena kamatna stopa treba biti izražena brojkom s eventualnim decimalnim mjestima, i
  - Kvocijenta (tzv. „Day Count Fraction“) u smislu odredbi stavka 5. ovoga članka.
- (2) Svaki fiksni iznos koji treba biti plaćen temeljem pojedinačne Transakcije bit će onaj iznos koji je kao takav naveden u uvjetima te Transakcije, i to u slučaju kada je takav iznos brojčano izražen. U svim ostalim slučajevima, takav iznos bit će rezultat:
- „nominalnog iznosa“ (tzv. „notional amount“) koji je bio ugovoren pri zaključivanju navedene Transakcije,
  - fiksne kamatne stope (tzv. „Fixed Rate“) koja je ugovorena za navedenu Transakciju, te izražena brojkom s eventualnim decimalnim mjestima, i
  - Kvocijenta (tzv. „Day Count Fraction“) u smislu odredbi stavka 5. ovoga članka.
- (3) U slučajevima kada su zaključene Transakcije kojima je cilj upravljati odnosno zaštititi se od promjene kamatnih stopa, kao promjenjiva kamatna stopa uzet će se isključivo stopa koja je ugovorena u navedenoj Transakciji, a uzimajući u obzir odredbe stavka 4. ovog članka i to:
- za plaćanja koja treba izvršiti Ugovorna strana određena kao tzv. „Cap-seller“ ili „FRA seller“ (strana koja je obvezna izvršiti plaćanje pozitivne razlike između kamatnih stopa), ugovorena Bazna kamatna stopa (tzv. „Base Rate“) umanjena za kamatnu stopu navedenu u uvjetima Transakcije kao maksimalnu kamatnu stopu (ili tzv. „cap rate“) ili kao tzv. „forward rate“, i
  - za plaćanja koja treba izvršiti Ugovorna strana određena kao tzv. „Floor Seller“ ili „FRA Buyer“ (strana koja je obvezna izvršiti plaćanje negativne razlike između kamatnih stopa), kamatna stopa koja je navedena u uvjetima Transakcije kao minimalna kamatna stopa (ili tzv. „floor rate“) ili kao „forward rate“, te umanjena za ugovorenu Baznu kamatnu stopu (ili tzv. „Base Rate“).
- (4) Ukoliko Ugovorne strane zaključe Transakciju kod koje je plaćanje potrebno izvršiti na početku, a ne na kraju Obračunskog Razdoblja (tzv. „Calculation Period“) navedenog u takvoj Transakciji, iznos utvrđen u skladu sa stavicima 1. i 2. ovoga članka bit će diskontiran na način da isti bude podijeljen:

- u slučaju kada Obračunsko Razdoblje iznosi godinu dana ili manje, iznosom dobivenim pomoću formule:

$$1 + \frac{L \times D}{B}$$

odnosno,

- u slučaju kada Obračunsko Razdoblje iznosi više od godinu dana, iznosom dobivenim pomoću formule:

$$(1 + L) \times \frac{D}{B}$$

pri čemu

„L“ predstavlja Baznu kamatnu stopu („Base Rate“) ili drugu diskontnu kamatnu stopu koja je ugovorena u pojedinačnoj Transakciji za određeno Obračunsko Razdoblje, a koja je izražena

decimalnim brojkama (npr. 0,01 u slučaju Bazne kamatne stope ili 1% u slučaju diskontne kamatne stope);

„D“ predstavlja broj dana Obračunskog razdoblja;

„B“ znači broj 360, osim u slučajevima kada je ugovorena valuta ona valuta za koju je uobičajena tržišna praksa da se Bazna kamatna stopa („Base Rate“) ili bilo koja druga ugovorena diskontna kamatna stopa izračunava primjenom osnovice od 365 ili, u slučaju prijestupnih godina, 366, u kojim će slučajevima „B“ predstavljati brojku 365 odnosno 366.

Sve odredbe navedene u ovome stavku primjenjivat će se na tzv. „Forward Rate Agreement“ Transakcije, osim ukoliko što drugo nije posebno ugovoreno. U slučaju da su zaključene bilo koje druge vrste Transakcija, ove odredbe primjenjivat će se u slučaju da je kod istih ugovoreno diskontiranje.

(5) „Kvocijent“ (tzv. „Day Count Fraction“), ovisno o uvjetima pod kojima je pojedinačna Transakcija zaključena, može imati jedno od slijedećih značenja:

- a) stvarno protekli broj dana unutar Obračunskog Razdoblja, a za koje treba izračunati određeni iznos, podijeljen sa 360 („365/360“) ili
- b) broj dana proteklih unutar Obračunskog Razdoblja, izračunatih na temelju 360-dnevne godine sa 12 mjeseci pri čemu svaki mjesec iznosi po 30 dana, te podijeljen sa 360 („360/360“) ili
- c) stvarno protekli broj dana unutar Obračunskog Razdoblja podijeljen sa 365 ili, u slučaju prijestupne godine, sa 366 („365/365“) ili
- d) stvarno protekli broja dana unutar Obračunskog Razdoblja, podijeljen sa 365 („366/365“).

(6) „Obračunskim razdobljem“ smatrat će se vremensko razdoblje koje počinje na (i uključujući) stvarni dan početka pojedinačne Transakcije (tzv. „effective date“) ili na (i uključujući) Dan plaćanja, te završava na (ali ne uključujući) slijedeći Dan plaćanja ili na (ali ne uključujući) dan raskida Transakcije (tzv. „Termination Date“). U slučajevima kada su Ugovorne strane prilikom zaključenja pojedinačne Transakcije ugovorile Dan dospijeća/Dan dospijeća (tzv. „Due Date/Due Date“) koji se odnosi na utvrđivanje promjenjivog iznosa, vremenski period počinjat će na (i uključivati) stvarni dan početka Transakcije (tzv. „effective date“) ili na (i uključujući) Dan dospijeća, a završavat će na (ali ne uključujući) drugi tako ugovoreni Dan Dospijeća ili na (ali ne uključujući) dan Prestanka Transakcije (tzv. „Termination Date“). U smislu odredbi ovoga Ugovora „Danom plaćanja“ smatrat će se svaki dan kada plaćanje treba izvršiti po pojedinoj Transakciji, a u pojedinačnim slučajevima i uz primjenu odredbi članka 3. stavka 5. ovoga Ugovora, dok će se „Danom dospijeća“ smatrati zadnji Dan plaćanja .po pojedinoj Transakciji

(7) U slučajevima kada dođe do dospijeća promjenjivog iznosa ili fiksnog iznosa koji se izračunava temeljem stavka 2., druge rečenice ovoga članka, Obračunska strana se obvezuje o takvom iznosu obavijestiti drugu Ugovornu stranu / Ugovorne strane (kada je primjenjivo) bez odgađanja, pri čemu će u slučaju kada je dospio na naplatu promjenjivi iznos Obračunska strana dodatno obavijestiti drugu Ugovornu stranu / Ugovorne strane i o Promjenjivoj veličini.

## 7. Raskid Ugovora

(1) U slučaju kada između Ugovornih strana postoji zaključena, a još nedospjela jedna ili više Transakcija, svaka Ugovorna strana može raskinuti Ugovor, ali samo ako za to postoji važan razlog. Pod pojmom „raskida Ugovora“ u smislu odredbi ovoga Ugovora smatrat će se da isti obuhvaća i raskid svih nedospjelih Transakcija zaključenih između Ugovornih strana temeljem ovoga Ugovora. Obavijest o raskidu Ugovora mora biti poslana u pisanoj formi bilo telefaksom odnosno na drugi odgovarajući način, te mora sadržavati navod o važnom razlogu zbog kojega se Ugovor raskida. Radi izbjegavanja dvojbi, Ugovorna strana ne može raskinuti pojedinu Transakciju ili samo neke od njih.

(2) U smislu odredbi ovoga Ugovora, važnim razlogom posebice će se smatrati:

- (a) neispunjenje ili kršenje bilo koje odredbe ovoga Ugovora koja nije navedena pod točkama b) - e) ovoga članka, a koje nije bilo otklonjeno u roku od 30 dana od dana kada je jedna Ugovorna strana upozorila drugu na takvo neispunjenje odnosno kršenje Ugovora;
- (b) kašnjenje s namirom Transakcije (bilo isplatom novčane svote i/ili prijenosom financijskog instrumenta („isporuka“) od strane Ugovorne strane koja je bila dužna izvršiti takvo plaćanje i/ili isporuku, a takvo plaćanje i/ili isporuka nije izvršena u roku od 2 radna dana od dana dostave pisane obavijesti koju joj uputi druga Ugovorna strana.
- (c) prestanak postojanja ili smanjenje vrijednosti sredstva osiguranja koje je jedna Ugovorna strana dala temeljem odredbi ovoga Ugovora, ako istovremeno ni nakon proteka roka od 2 radna dana od dana dostave pisane obavijesti koju joj uputi druga Ugovorna strana ne zamijeni odnosno dopuni sredstvo osiguranja drugim sredstvom osiguranja do ugovorene ukupne obvezne vrijednosti takvog osiguranja;
- (d) neispunjenje obveze davanja sredstava osiguranja koje je jedna Ugovorna strana trebala dati temeljem odredbi ovoga Ugovora u roku od tri radna dana od nastanka obveza dostavljanja sredstva osiguranja ni nakon proteka roka od 2 radna dana od dana dostave pisane obavijesti koju joj uputi druga Ugovorna strana;
- (e) kada jedna Ugovorna strana prema drugoj Ugovornoj strani ili bilo kojoj trećoj osobi ne ispuni obvezu temeljem bilo kojeg ugovora o kreditu, ugovora o zajmu ili ugovora o depozitu, odnosno bilo kojeg drugog pravnog posla kojim ju je druga ugovorna strana odnosno treća osoba faktički financirala, a što uključuje i neispunjenje obveza iz sudužništva, jamstava i/ili garancija, a to se neispunjenje posebice očituje u neplaćanju kamata ili glavnice iz navedenih poslova od strane te Ugovorne strane, i zbog tog neispunjenja je nastupilo ili može nastupiti prijevremeno dospijeeće te obveze, pri čemu nije otklonjeno niti nakon proteka roka od 2 dana od dana primitka pisane obavijesti koju joj uputi druga Ugovorna strana; Odredba ove točke primjenjivat će se u slučaju kada iznos neispunjene obveze iznosi ili premašuje iznos naveden u članku 7. Aneksa I Okvirnog ugovora;
- (f) lažno prikazivanje podataka vezanih uz pravni status (zastupanje, ovlasti i dr.) i stanje Ugovorne strane, pri čemu navedeni podaci mogu biti netočni, nepotpuni i/ili mogu navoditi na pogrešne zaključke;
- (g) kada u slučaju spajanja, pripajanja, podjele [„spin-off“] ili drugog oblika preoblikovanja odnosno restrukturiranja jedne Ugovorne strane dođe do pada njene kreditne sposobnosti odnosno pada kreditne sposobnosti nastalog subjekta koji je pravni slijednik te Ugovorne strane, a u odnosu na kreditnu sposobnost koju je imala ta izvorna Ugovorna strana prije provođenja događaja navedenih u ovoj točki;
- (h) ukoliko bilo koja Ugovorna strana izgubi odobrenje za rad vezano za pružanje bankarskih usluga, investicijskih usluga, usluga vezanih za osnivanje i upravljanje investicijskim fondovima ili usluga vezanih uz poslove osiguranja izdano od strane nadležnog regulatornog tijela;
- (i) pokretanje postupka likvidacije i/ili imenovanja posebne uprave prema posebnim propisima nad jednom od Ugovornih strana;

Obavijesti iz ovog stavka moraju biti poslone u pisanom obliku bilo telefaksom, SWIFT-om odnosno na drugi odgovarajući način na adrese koje su, u svrhu realizacije ovoga Ugovora, Ugovorne strane dostavile jedna drugoj.

Protekom rokova navedenih u stavku 2. (a) do (e) ovog članka, Ugovor se ne raskida i ne nastupaju pravne posljedice raskida, već je o raskidu Ugovora potrebno dostaviti posebnu obavijest u skladu s odredbama ovoga članka.

(3) U slučaju raskida Ugovora, smatrat će se da na dan raskida Ugovora prestaje svaka daljnja obveza plaćanja bilo kojeg dospjelog odnosno budućeg plaćanja odnosno ispunjenje bilo koje druge obveze iz pojedine Transakcije temeljem članka 3. stavka 1. ovoga Ugovora, već će u tom slučaju jedino nastati pravo na naknadu štete, odnosno plaćanje konačnog iznosa, a u skladu s odredbama članaka 8. i 9. ovoga Ugovora, koje ostaju na snazi i nakon raskida Ugovora.

- (4) Nakon proteka rokova navedenih u stavku 2. (a) do (e) ovog članka, odnosno ispunjenjem uvjeta navedenih pod (f) do (i) istog stavka, Ugovorna strana koja nije skrivila raskid, odnosno na koju se ne odnose razlozi za raskid može raskinuti Ugovor dostavom obavijesti drugoj Ugovornoj strani u skladu s odredbama ovoga članka. Pravne posljedice raskida nastupaju danom dostave obavijesti o raskidu drugoj Ugovornoj strani, pri čemu su Ugovorne strane suglasne da Ugovorna strana koja raskida Ugovor nije dužna drugoj Ugovornoj strani dati daljnji naknadni rok za ispunjenje.
- (5) Pravni učinci ovog Ugovora prestat će u trenutku kad nastupi najraniji od niže navedenih raskidnih uvjeta vezanih uz nastup nelikvidnosti, otvaranje postupka predstečajne nagodbe ili stečajnog postupka pred nadležnim sudom u odnosu na jednu od Ugovornih strana.

Raskidnim uvjetima prema ovom stavku smatrat će se:

- a) podnošenje sudu prijedloga za otvaranje stečajnog postupka nad Ugovornom stranom od strane ovlaštene(ih) osobe(a) te Ugovorne strane;
- b) primitak od strane jedne od Ugovornih strana poziva suda na očitovanje o prijedlogu treće osobe za otvaranja stečajnog postupka nad tom Ugovornom stranom;
- c) primitak od strane jedne od Ugovornih strana rješenja suda o pokretanju prethodnog postupka radi utvrđivanja uvjeta za otvaranje stečajnog postupka nad tom Ugovornom stranom;
- d) primitak od strane jedne od Ugovornih strana poziva suda na ročište radi rasprave o uvjetima za otvaranje stečajnog postupka nad tom Ugovornom stranom;
- e) objava oglasa o otvaranju postupka predstečajne nagodbe u odnosu na Ugovornu stranu sukladno odredbama Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi;
- f) pisano očitovanje jedne Ugovorne strane da po dospijeću neće biti u mogućnosti podmiriti svoje obveze iz ovog Ugovora.

Ugovorna strana na koju se odnosi raskidni uvjet obvezuje se drugu Ugovornu stranu promptno (a najkasnije u roku od 24 sata od trenutka nastupa relevantne okolnosti) obavijestiti o nastupu nekog od prethodno navedenih raskidnih uvjeta.

- (6) U slučaju prestanka učinaka Ugovora ostvarenjem raskidnog uvjeta iz stavka 5. ovoga članka Ugovora, smatrat će se da na dan ostvarenja raskidnog uvjeta prestaje svaka daljnja obveza plaćanja bilo kojeg dospjelog odnosno budućeg plaćanja, odnosno ispunjenje bilo koje druge obveze iz pojedine Transakcije temeljem članka 3. stavka 1. ovoga Ugovora, već će u tom slučaju jedino nastati pravo na naknadu štete, odnosno na plaćanje konačnog iznosa, a u skladu s odredbama članaka 8. i 9. ovoga Ugovora, koje ostaju na snazi i nakon ostvarenja raskidnog uvjeta.

## **8. Naknada štete i smanjenje naknade štete zbog koristi nastalih raskidom Ugovora**

- (1) U slučaju raskida Ugovora, bilo očitovanjem volje jedne Ugovorne strane ili nastupom raskidnog uvjeta, Ugovorna strana koja nije skrivila raskid Ugovora, odnosno na koju se ne odnose razlozi za raskid, odnosno na čijoj strani nije ostvaren raskidni uvjet, ima pravo na naknadu štete. Visina štete bit će utvrđena temeljem tzv. zamjenskih transakcija koje trebaju biti zaključene odmah i bez odgađanja neposredno nakon raskida Ugovora, a temeljem kojih će Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete imati ista prava koje bi imala i biti stavljena u istu poziciju u kojoj bi bila da nije došlo do raskida Ugovora. U tom slučaju, navedena Ugovorna strana ima pravo zaključiti zamjenske transakcije, koji su prema njenom mišljenju prikladne radi ispunjenja takve svrhe. Ukoliko Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete ne zaključi zamjenske transakcije, ona ima pravo naknadu štete utvrditi u visini iznosa koji bi trebala platiti kao da je na dan kada je Ugovor raskinut zaključila odgovarajuće zamjenske transakcije, pri čemu će se obračun visine naknade štete temeljiti na kamatnim stopama, tečajevima/stopama u budućnosti („tzv. forward rates“), tečajevima, tržišnim cijenama, indeksima odnosno na bilo kojoj drugog veličini koja može služiti kao temelj obračuna, uključujući i sve naknade i troškove koje je navedena Ugovorna strana imala. Prilikom izračunavanja visine štete, u obzir se moraju uzeti sve zaključene i

nedospjele Transakcije. U slučaju da je zbog raskida Ugovora Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete ostvarila dobit vezano uz raskid pojedinačnih Transakcija (uključujući i dobit ostvarenu već primljenim plaćanjem odnosno ispunjenjem drugih obveza temeljem navedenih Transakcija), navedeni iznosi oduzet će se od iznosa ukupno nastale štete.

- (2) Ukoliko prilikom izračunavanja visine štete u skladu s odredbama ovoga Ugovora bude utvrđeno da je Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete raskidom Ugovora ostvarila financijsku korist te da duguje određeni novčani iznos drugoj Ugovornoj strani u skladu s člankom 9. ovoga Ugovora, tada će Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete biti dužna platiti drugoj Ugovornoj strani razliku nastalu odbijanjem iznosa nastale štete od koristi koju je Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete imala. Prilikom utvrđivanja takvoga iznosa na odgovarajući će se način primijeniti stavak 1. ovoga članka.

## **9. Konačno plaćanje**

Ugovorna strana koja ima pravo na naknadu štete obračunat će zajedno sve neplaćene iznose, kao i druge neizvršene obveze, zajedno sa svim naknadama štete i to na način da isti svi zajedno čine jedan jedinstveni iznos izražen u kunama, odnosno EUR ukoliko Republika Hrvatska postane članicom Europske Monetarne Unije, a u skladu s člankom 8. stavkom 1.

## **10. Prijenos prava i ustupanje potraživanja**

Prijenos bilo kakvih prava i/ili obveza odnosno ustupanje potraživanja nastalih temeljem ovoga Ugovora dopušteno je jedino uz izričitu pisanu suglasnost druge Ugovorne strane.

Takva pisana suglasnost može biti dana teleksom, telefaksom ili u bilo kojoj drugoj odgovarajućoj formi.

## **11. Ostale odredbe**

- (1) Ovaj Okvirni ugovor se sklapa na neodređeno vrijeme i svaka ga Ugovorna strana može otkazati pisanim putem, otkaznim pismom poslanim drugoj Ugovornoj strani (i) preporučenom poštanskom pošiljkom na adresu Ugovorne strane iz ovog Okvirnog ugovora, ili (ii) na njen broj telefaksa naveden u ovom Okvirnog ugovoru. Otkazni rok je 8 (osam) dana i počinje teći od dana dostave otkaznog pisma.

Ovaj Okvirni ugovor se ne može otkazati sve dok postoje međusobne nedospjele Transakcije ili bilo koje druge dospjele ili nedospjele obveze iz ovoga Okvirnog ugovora. Ugovorne strane suglasne su da će takav otkaz proizvoditi pravne učinke tek nakon što sve Transakcije i obveze iz ovog Okvirnog ugovora budu u cijelosti ispunjene.

- (2) Ukoliko bude utvrđeno da je bilo koja od odredbi ovoga Okvirnog ugovora ništava ili ista naknadno postane ništava, takva ništavost neće utjecati na valjanost ostalih odredbi ovoga Okvirnog ugovora, kao niti na valjanost samog Ugovora u cjelini. Takvu odredbu Ugovorne strane nastojat će čim prije zamijeniti valjanom odredbom u skladu s voljom objiju Ugovornih strana.

- (3) Mjerodavno pravno za ovaj Okvirni ugovor, kao i sve Transakcije zaključene temeljem ovoga Okvirnog ugovora bit će pravo Republike Hrvatske.

- (4) Svi sporovi koji proizlaze iz ovog Okvirnog ugovora i Transakcija, uključujući i sporove koji se odnose na pitanja njegovog valjanog nastanka, povrede ili prestanka, kao i na pravne učinke koji iz toga proistječu konačno će se riješiti arbitražom u skladu s važećim Pravilnikom o Stalnom izbranom sudištu pri Hrvatskoj gospodarskoj komori.

Broj izabраниh sudaca (arbitara) bit će 3 (tri). Mjesto arbitraže bit će Zagreb. Mjerodavno pravo bit će hrvatsko.



- (5) Ovaj Okvirni ugovor primjenjivat će se i na sve transakcije zaključene prije datuma sklapanja ovog Okvirnog ugovora, bez obzira da li su zaključene temeljem nekog drugog, ranijeg okvirnog ugovora ili su zaključene bez da su Ugovorne strane o tome prethodno sklopile okvirni ugovor. Takve transakcije smatrat će se Transakcijama u smislu odredbi ovog Okvirnoga ugovora.
- (6) Ugovorne strane suglasne su da svaka Ugovorna strana ima pravo snimati telefonske razgovore vezano uz Transakcije i provođenje Transakcija bez bilo kakve daljnje obavijesti drugoj Ugovornoj strani Ugovorne strane suglasne su da tako snimljeni telefonski razgovori, osim što mogu biti korišteni radi razjašnjenja uvjeta zaključenja pojedinih spornih Transakcija, mogu biti korišteni i kao dokaz u bilo kojem sudskom, upravnom, arbitražnom ili kakvom drugom postupku.
- (7) Ovaj Okvirni ugovor zaključuje se u 2 (dva) jednaka primjerka od kojih svaka Ugovorna strana zadržava po 1 (jedan) primjerak.

## 12. Završne odredbe

- (1) Obračunska strana izračunava vrijednost svih iznosa navedenih u ovome Okvirnom ugovoru, osim ukoliko što drugo u pojedinačnoj Zaključnici nije posebno navedeno. Obračunska strana određena je u Aneksu I Okvirnog ugovora.
- (2) U ovom su Okvirnom ugovoru suglasnošću Ugovornih strana upisani i osobni podaci Ugovornih strana koji su zakonom zaštićeni kao povjerljivi i tajni. Svaka Ugovorna strana je dužna s tim podacima postupati u skladu sa svojom zakonskom obvezom čuvanja tajnosti podataka za koje je saznala u poslovanju s klijentima i ovlaštena ih je koristiti u svojim poslovnim evidencijama, obrađivati ih i omogućiti njihovo korištenje i obradu isključivo pravnim osobama grupe društava kojoj Ugovorna strana pripada, te pravnim osobama u kojima Ugovorna strana sudjeluje u skladu s propisima koji uređuju bankarsko poslovanje te pravnim osobama koje se osnuju s ciljem prikupljanja i pružanja podataka o ukupnom iznosu, vrstama i urednosti izvršavanja obveza klijenata, uvijek osiguravajući povjerljivost postupanja s tim podacima.

Osobni podaci Ugovornih strana mogu se unositi u dokumentaciju koja nastaje radi realizacije prava i obveza iz Transakcija sklopljenih na temelju ovoga Okvirnog ugovora, radi nedvojbene identifikacije ugovornih strana i zaštite njegovih privatnih imovinskih interesa u međusobnom poslovanju.

STRANA A

STRANA B

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**ANEKS I**  
**OKVIRNOG UGOVORA ZA TRANSAKCIJE IZVEDENIM FINANCIJSKIM**  
**INSTRUMENTIMA**

**zaključen dana** - \_\_\_\_\_

(u daljnjem tekstu „Aneks I Okvirnog ugovora” ili „Aneks I“)

**između**

\_\_\_\_\_, (u daljnjem tekstu: **“Strana A”**)

**i**

\_\_\_\_\_, (u daljnjem tekstu: **“Strana B”**)

(u daljnjem tekstu zajednički: “Ugovorne strane”)

Pojmovi navedeni u ovome Aneksu I Okvirnog ugovora imat će isto značenje kao i pojmovi navedeni u Okvirnom ugovoru, osim ukoliko što drugo nije posebno ugovoreno.

## Posebne odredbe

### Članak 1.

Ugovorne strane suglasne su da se odredbe Okvirnog ugovora neće primjenjivati na slijedeće vrste Transakcija:

..  
..  
..

### Članak 2.

Umjesto zatezne kamate navedene u članku 3. stavku 4. Okvirnog ugovora, zatezna kamata obračunavat će se prema stopi od \_\_%.

### Članak 3.

Obračunska strana iz čl.12.st.1. Okvirnog ugovora je \_\_\_\_\_ (Strana A / Strana B).

### Članak 4.

Sve obavijesti koje jedna Ugovorna strana upućuje drugoj temeljem odredbi Okvirnog ugovora, uključujući očitovanja o ponudi i/ili prihvatu ponude usmjerene na sklapanje Transakcija, smatrat će se da su pravovaljane ukoliko su upućene na sljedeće adrese odnosno druge kontakt podatke:

#### Strana A:

Tvrtka:  
Sjedište:  
Adresa za kontakt:  
Telefon:  
Telefaks:  
E-mail:  
SWIFT:

#### Osobe ovlaštene za trgovanje:

##### Back office:

Telefon:  
Telefaks:  
e-mail:

#### Strana B:

Tvrtka:  
Adresa:  
Telefon:  
Telefaks:  
E-mail:  
SWIFT:

#### Osobe ovlaštene za trgovanje:

**Back office:**

Telefon:  
Telefaks  
e-mail:

Ako su Transakcije sklopljene putem elektronske platforme (npr. Bloomberg i sl.) kojoj obje Ugovorne strane imaju pristup, svaka osoba koja u ime i za račun Ugovorne strane pristupi elektronskoj platformi i sklopi Transakciju smatrat će se ovlaštenom za njezino sklapanje. U takvim slučajevima niti jedna Ugovorna strana nema pravo osporavati valjanost Transakcije zbog neovlaštenog zastupanja, već ovime unaprijed odobrava sve Transakcije sklopljene na opisani način.

Članak 5.

(1) Strana A se obvezuje istovremeno sa zaključenjem Aneksa I Okvirnog ugovora dati Strani B slijedeća sredstava osiguranja:

- 
- 
- 

(2) Strana B se obvezuje istovremeno sa zaključenjem Aneksa I Okvirnog ugovora dati Strani A slijedeća sredstava osiguranja:

- 
- 
- 

(3) Ugovorne strana obvezuju se obavijestiti jedna drugu o smanjenju vrijednosti ugovorenih sredstava osiguranja koje su dale. U tom slučaju, kao i u slučaju prijetjećeg gubitka vrijednosti ugovorenih sredstava osiguranja, Ugovorna strana kojoj su dana ovlaštena je zahtijevati dodatna sredstava osiguranja.

(4) Ovaj Okvirni ugovor stupit će na snagu danom kada ga obje Ugovorne strane potpišu, a ukoliko je ugovoreno da jedna ili obje Ugovorne strane primaju osiguranje u skladu s odredbom ovoga članka, Transakcije na temelju ovoga Okvirnog ugovora sklapat će se tek nakon što ugovorena sredstava osiguranja budu zaprimljena.

Članak 6.

(1) Strana A obvezuje se dostaviti Strani B slijedeće dokumente (istovremeno sa zaključenjem ovoga Aneksa I, te svaki puta na poseban pisani zahtjev Strane B):

- važeći popis osoba koje su ovlaštene zaključivati Transakcije koje su predmetom Okvirnog ugovora;
- izvod iz sudskog registra;
- najkasnije 6 mjeseci nakon završetka poslovne godine, godišnje financijsko izvješće za prethodnu poslovnu godinu.

(2) Strana B obvezuje se dostaviti Strani A slijedeće dokumente (istovremeno sa zaključenjem ovog Aneksa I, te svaki puta na poseban pisani zahtjev Strane A):

- važeći popis osoba koje su ovlaštene zaključivati Transakcije koje su premetom Okvirnog ugovora;
- izvod iz sudskog registra;
- najkasnije 6 mjeseci nakon završetka poslovne godine, godišnje financijsko izvješće za prethodnu poslovnu godinu.

Članak 7.

Najmanji iznos neispunjene obveze (tzv. „Threshold“) drugoj Ugovornoj strani i/ili trećoj osobi naveden u članku 7. stavku 2. e) ovoga Ugovora iznosi \_\_\_\_\_ HRK (ili protuvrijednost navedenog iznosa).

Članak 8.

U odnosu na moguće alternativne ugovorne pogodbe iz čl.1.st.3., čl.2.st.5., čl.3.st.3. i čl.11.st.3. Okvirnog ugovora, Ugovorne strane odredbama ovog Aneksa I Okvirnog ugovora nisu ugovorile posebne pogodbe kojima bi mijenjali sadržaj tih odredbi.

STRANA A

\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_

STRANA B

\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_

### DEFINICIJE TRANSAKCIJA FINANCIJSKIM IZVEDENICAMA

#### FX FORWARD («Terminska kupoprodaja deviza»)

Terminska kupoprodaja deviza podrazumijeva sklapanje transakcije kupoprodaje s rokom izvršenja duljim od 2 radna dana od datuma ugovaranja.

#### SWAP OSNOVE („Basis Swap“)

Swap osnove predstavlja ugovor o izmjeni istih novčanih iznosa u istoj valuti, koji se izračunavaju na temelju promjenjivih kamatnih stopa na identične nominalne iznose u istoj valuti. Pritom jedna strana drugoj strani periodički plaća promjenjive iznose, te zauzvrat periodički prima promjenjive iznose od druge strane.

#### VALUTNA OPCIJA („Currency Option“)

Valutna opcija predstavlja ugovor temeljem kojega jedna strana, temeljem premije plaćene drugoj strani, stječe pravo, ali ne i obvezu kupiti od druge strane (u slučaju „opcije za kupnju“, odnosno „call“ opcije) ili prodati drugoj strani (u slučaju „opcije za prodaju“, odnosno „put“ opcije) određeni iznos neke valute prema unaprijed dogovorenoj cijeni (tzv. „strike price“) na dan izvršenja opcije (tzv. „exercise date“).

#### VALUTNI SWAP („Currency FX Swap“)

Valutni swap je instrument uz pomoć kojeg je moguće premošćivanje likvidnosti u jednoj valuti na osnovi postojeće likvidnosti u drugoj valuti. To je istovremena promptna (spot) kupnja ili prodaja jedne valute i terminska (forward) prodaja ili kupnja druge valute s time da se terminski tečaj kupoprodaje izračunava na isti način kao i za FX forward.

#### TERMINSKA TRANSAKCIJA NA KAMATNU STOPU („Forward Rate Transaction“, „FRA“)

„Terminska transakcija na kamatnu stopu“ predstavlja ugovor, temeljem kojega se jedna Ugovorna strana obvezuje isplatiti drugoj Ugovornoj strani fiksnu kamatnu stopu za točno određeni vremenski period (tzv. „FRA kamatna stopa“), dok se druga Ugovorna strana obvezuje platiti kamatnu stopu koja će biti određena na točno određeni budući dan. Izračunavanje plaćanja temeljit će se na nominalnom iznosu kao primjerice, razlika između FRA kamatne stope i tržišne kamatne stope na dan dospjeća.

#### KAMATNI SWAP („Interest Rate Swap“)

„Kamatni swap“ predstavlja ugovor temeljem kojega jedna Ugovorna strana kroz isti ugovoreni vremenski period plaća drugoj Ugovornoj strani jedan fiksni iznos utvrđen prema fiksnoj kamatnoj stopi u određenoj valuti, dok druga Ugovorna strana tijekom istog vremenskog perioda plaća prvoj Ugovornoj strani u istom vremenskom periodu i u istoj valuti određeni novčani iznos koji se utvrđuje prema ugovorenoj promjenjivoj kamatnoj stopi (npr. ZIBOR, LIBOR), pri čemu će se svi izračuni temeljiti na fiksnom nominalnom iznosu u istoj valuti.

#### MEĐUVALUTNI KAMATNI SWAP („Cross Currency Interest Rate Swap“)

Međupalutni kamatni swap predstavlja ugovor o zamjeni novčanih iznosa u različitim valutama, pri čemu jedna strana tijekom cijelog vremena trajanja transakcije periodički plaća drugoj strani fiksne iznose u ugovorenoj valuti (a koji se izračunavaju temeljem fiksnih ili promjenjivih kamatnih stopa na nominalne iznose u ugovorenoj valuti), dok druga strana periodički plaća promjenjive iznose u drugoj valuti (a koji se izračunavaju temeljem promjenjivih kamatnih stopa na nominalne iznose u toj drugoj valuti). Pritom se svi izračuni utvrđuju na temelju ranije ugovorenih nominalnih iznosa obje valuta. Moguće je ugovoriti i da se kod

ovakve vrste swapova na početku ili na kraju vremenskog perioda na koji se swap zaključuje zamjenjuju novčani iznosi u visini nominalnih iznosa.

#### OPCIJA NA SWAP („Swap Option“)

„Opcija na swap“ predstavlja opciju na swap transakciju, pri čemu jedna Ugovorna strana temeljem premije plaćene drugoj Ugovornoj strani stječe pravo, ali ne i obvezu, na određeni ugovoreni budući datum i prema određenim unaprijed ugovorenim uvjetima zaključiti swap transakciju ili platiti ugovoreni iznos swap transakcije, a koji predstavlja tržišnu vrijednost swap transakcije na koju se opcija odnosi i to na dan izvršenja opcije.